

TRANSPORTE DE MENORES NO ACOMPAÑADOS/LIABILITY RELEASE FOR MINOR UNACCOMPANIED

NOMBRE Completo del menor /Full name of minor		EDAD/Age	SEXO/Sex

VUELO Nº/Flight No.	FECHA/Date	DESDE/From	A/To

ACOMPAÑANTE A LA SALIDA/Scort of Departure

NOMBRE/Name			
DIRECCION/Address			
		TELEFONO/Telephone	

ACOMPAÑANTE A LA LLEGADA/Scort on Arrival

NOMBRE/Name			
DIRECCION/Address			
		TELEFONO/Telephone	

<p>El que suscribe, responsable legal del menor en su calidad de (padre, madre, tutor), autorizo a éste a efectuar el viaje sin acompañar o ser acompañado de:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Manifiesto haber efectuado los trámites necesarios para que el menor aquí citado sea acompañado a la salida, llegada y/o durante el viaje por la/s persona/s indicada/s en este documento. A la salida el acompañante permanecerá en el Aeropuerto hasta el despegue del avión. A la llegada, el acompañante estará presente en el Aeropuerto a la hora prevista de llegada del vuelo. Asimismo, me comprometo a indemnizar a AURA AIRLINES y/o a cualquier otro transportista aéreo, su personal y/o Representantes, por cualquier daño o perjuicios causados y los gastos y desembolsos en que pudiera incurrir por el transporte del menor o como resultado de dicho transporte y exonerarlos de cualquier responsabilidad, reclamación o demanda no incluida en las Condiciones Generales de transporte de la Compañía.</p> <p>En el caso de que la recogida del menor no se efectúe como queda indicado anteriormente, acepto que AURA AIRLINES y/o cualquier otro transportista aéreo se reserven el derecho de tomar las medidas que estimen más convenientes para asegurar la custodia del menor y que tales medidas incluyan el regreso de éste al Aeropuerto de origen, en caso de que fuera necesario, y me comprometo a reembolsar todos los gastos que se ocasionen por este motivo. Garantizo que el menor está en posesión de pasaporte válido, certificados sanitarios y tiene los visados necesarios para el viaje.</p>	<p><i>The undersigned father/mother/guardian (cross, out non-applicable items), of the above mentioned minor hereby given permission for him/her to travel unaccompanied or accompanied by:</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>I declare that I have made the necessary arrangements for the child mentioned here is escorted to the departure, arrival and / or during the journey by the / s person / s indicated / s herein. A passenger departure remains at the airport until the departure of the aircraft. On arrival, the passenger will be at the airport at the scheduled time of arrival of the flight. I also agree to indemnify AURA AIRLINES and / or another air carrier, its staff and / or representatives for any loss or damage caused and expenses and expenditures that may be incurred in transporting the child or as a result of such transport and exempting any liability, claim or demand not included in the General Conditions of carriage Company.</p> <p>If the collection of the child is not made as stated above, I accept that AURA AIRLINES and / or any other air carrier the right to take whatever measures they deem most appropriate to secure custody of the child being reserved and that such measures include return it to the airport of origin, if necessary, and agree to reimburse all expenses incurred for this reason. I guarantee that the child is in possession of a valid passport, health certificates and have the necessary visas for travel.</p>
--	--

Original: station file / Copia/copy nº1: UM / Copia/copy nº2: sobre de vuelo/flight envelope / Copia/copy nº3: entregar al servicio de recogida UM/to deliver upon UM's pick up

<p>En el caso de que el menor vaya acompañado de una azafata de AURA AIRLINES eximo a ambos de cuanta responsabilidad pudiera derivar se del transporte de éste que no esté incluida en las Condiciones Generales de Transporte de la Compañía.</p> <p>En el caso de que el menor vaya acompañado por otra persona que debe ser mayor de diez y seis años, que no sea la azafata de AURA AIRLINES eximo a esta Compañía de cuanta responsabilidad pudiera derivarse en el transporte del menor de doce años que no esté incluida en las Condiciones Generales de Transporte de la Compañía.</p> <p>NOMBRE/Name</p> <p>DIRECCIÓN/Address</p> <p>TELÉFONO/Telephone</p> <p>FECHA/Date</p>	<p>For the minor is accompanied by an attendant AURA AIRLINES I release both how much responsibility might arise is the transport of it that is not included in the General Conditions of Carriage Company.</p> <p>In the event that the minor is accompanied by another person who must be over sixteen years old, than the stewardess AURA AIRLINES I release this company how much responsibility arising in the transport of less than twelve years is not included in the General Conditions of Carriage Company.</p> <p>.....</p> <p>Firma del responsable legal (Padre / Madre /Tutor) <i>Signature of the minor's father / mother / guardian</i></p> <p>.....</p> <p>Firma del empleado o representante de AURA AIRLINES <i>Signature of AURA AIRLINES officer or Representative</i></p>
---	---

AVISO:

"L.O. 15/1999 (LOPD): Todos los campos son obligatorios por la correcta tramitación de su solicitud. Los datos que se proporcionan serán incorporados a un fichero de AURA AIRLINES, para la atención a su necesidad especial, la operación del vuelo y el cumplimiento de obligaciones relacionadas con la seguridad en vuelos y aeropuertos. Usted consiente expresamente el tratamiento de sus datos de salud cuando la atención a su necesidad lo requiera. Para estas mismas finalidades, sus datos serán comunicados a las empresas encargadas de la asistencia en tierra, (Handling), consintiendo usted necesaria y expresamente la transferencia internacional de sus datos, cuando dichas empresas se encuentren fuera del Espacio Económico Europeo. Usted podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición mediante escrito acompañado de una copia de su DNI y dirigido a AURA AIRLINES. - Departamento de Asesoría Jurídica, o enviando un correo electrónico. En caso de proporcionar datos de terceros, el firmante declara que ha informado y ha recabado el consentimiento de los interesados respecto a los extremos más arriba indicados".

PASSENGERS FILE NOTICES CLAUSES:

"L.O. 15/1999 (Act): All fields are required for correct processing of your requirement. Data provided will be added to AURA AIRLINES database, to attend your special needs, the flight's operation and compliance with obligations related to flights and airport security. You expressly consent the treatment of your health information when attention to the need arises. For these same purposes, your data will be communicated to the handling companies in charge, expressly consenting the international transfer of your data, if these companies are outside the European Economic Area. You can exercise your right of access, rectification, cancellation and opposition by letter accompanied by a copy of your ID and addressed to AURA AIRLINES. - Legal Department, or by sending an email. In case of providing third-party data, the author states that he/she has informed and has sought the consent of those concerned about the ends above indicated".

ESTE DOCUMENTO DEBERÁ SER CUMPLIMENTADO 4 VECES (X4)
THIS DOCUMENT MUST BE FULL FILLED 4 TIMES (X4)

¿QUE REQUISITOS NECESITA UN MENOR PARA VIAJAR SOLO?

Debido a las características especiales de estos pasajeros y por motivo de seguridad, podrán viajar sin acompañante siempre y cuando cumplan los siguientes requisitos:

- Tener entre 5 y 11 años de edad cumplidos;
- Este servicio es obligatorio a los menores de estas edades que viajen solos;
- Nombre y apellidos del tutor responsable del menor en origen, domicilio y teléfono de contacto y datos de su pasaporte o carnet de identidad;
- Nombre y apellidos del tutor responsable del menor en destino, domicilio y teléfono de contacto y datos de su pasaporte o carnet de identidad;
- El menor deberá estar en posesión de un carnet de identidad, (D.N.I.), pasaporte y/o visado sin son requeridos en el lugar de destino;
- Con ello, además de permitirnos determinar la identidad de la persona en cargada de su recepción, nos permitirá comunicarnos con ella en caso de necesitarlo;
- Los menores son atendidos desde la recepción en los mostradores de facturación, hasta la entrega del niño en el aeropuerto de destino, UNICAMENTE A LA PERSONA AUTORIZADA;
- De forma adicional, es necesario que se tengan en cuenta las siguientes recomendaciones:
 - Reserva con antelación mayor a las 72 horas en días laborables del inicio del viaje;
 - Acceder al aeropuerto con antelación suficiente, con objeto de cumplimentar con tiempo la documentación necesaria;
 - Entregar al niño una copia adicional de los números de teléfono de contacto, tanto los de origen como los de destino;
 - El tutor del aeropuerto de salida no deberá abandonar las instalaciones, hasta tener confirmación de que el vuelo haya despegado;

Deberán recordar que, a efectos de transporte aéreo, solo los pasajeros que hayan cumplido los 16 años de edad serán considerados adultos para acompañar a un menor.

WHAT IS REQUIRED FOR A MINOR TO TRAVEL ALONE?

Due to the special characteristics of these passengers and for safety reasons, may travel unaccompanied provided they meet the following requirements:

- Be between 5 and 11 years old on;
- This service is compulsory for children between this age traveling alone;
- Name and surname of child's guardian in origin, address and contact telephone number and details of your passport or identity cell;
- Name and surname of child's guardian on arrival, address and telephone number and your passport or identity cell;
- The minor must be in possession of cell identity (DNI), passport and / or visa are not required at the destination;
- This, plus allowing us determine the identity of the person in charge of the reception, will allow us to establish contact if needed;
- All children are serviced from the front desk at check-in, to the delivery of the child at the destination airport, (THE CHILD WILL BE DELIVERED ONLY TO THE AUTHORIZED PERSON).
- Additionally, it is necessary to take into account the following recommendations:
 - Reserve with more than 72 hours on working days prior to departure;
 - Get to the airport early enough in order to complete with the necessary documents;
 - Give the child an additional copy of the contact telephone numbers, both the source and destination;
 - The guardian of the departure airport must not leave the premises, until confirmation that the flight has taken off.

Should remember that the purpose of air transport only passengers who are 16 years of age will be considered an adult to accompany a child.